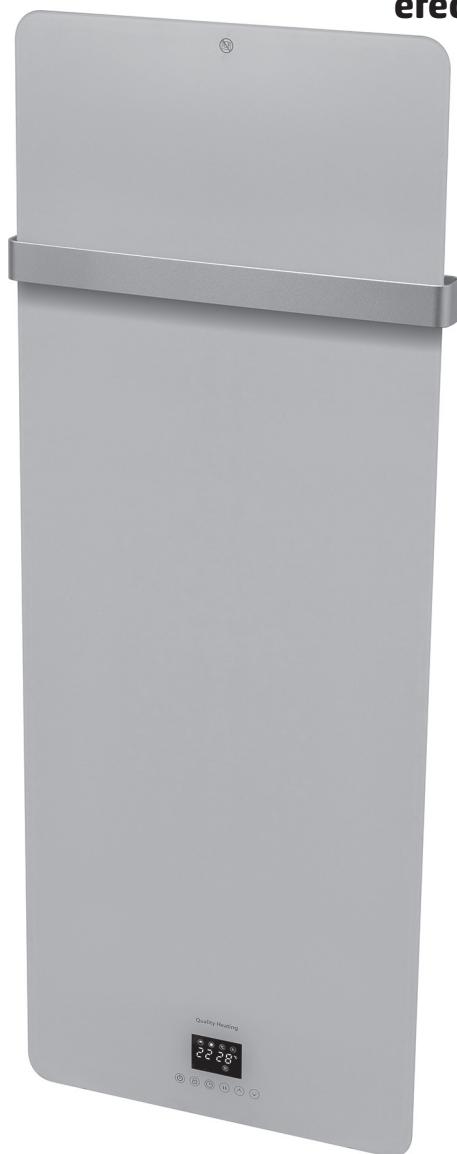


**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 22
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	23– 30



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

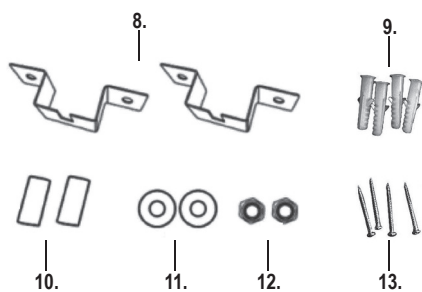
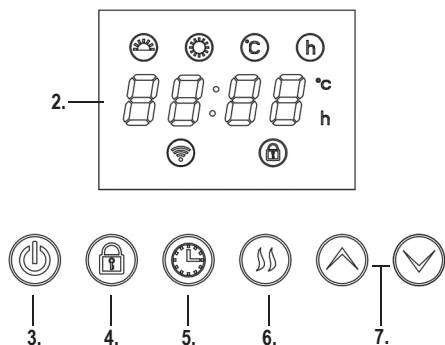


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika

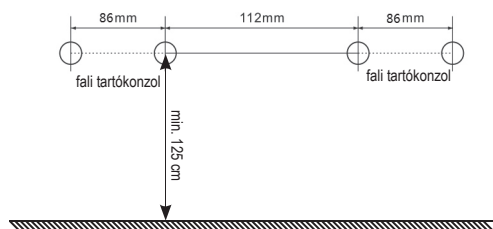


figure 5. • 5. ábra • 5. obraz • figura 5. • 5. skica • 5. obrázek • 5. slika



figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

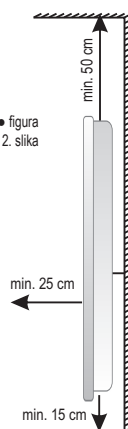
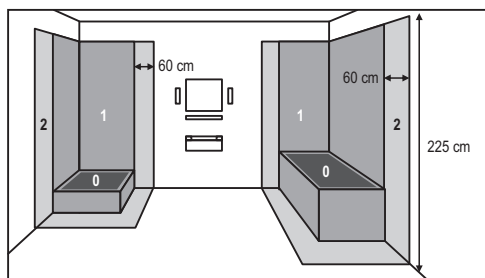


figure 4. • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • 4. skica • 4. obrázek • 4. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (Figura 1.)	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	main switch	főkapcsoló	hlavný spínač	comutator principal	glavni prekidač	hlavní spínač	Glavni prekidač
2.	display	kijelző	displej	ecran	displej	displej	Zaslon
3.	on/off button	be-/kikapcsoló gomb	tlačidlo za- a vypnutia	buton pornit/oprit	uključivanje i isključivanje	tlačítko zapnout/ vypnout	tipka za uključivanje / isključivanje
4.	child lock	gyerekzár	detská zámka	control acces copii	zaštita za decu	dětský zámek	brava za djecu
5.	timer	időzítő	časovač	timer	tajmer	časovač	tajmer
6.	heating mode selector	fűtési mód választó	výber režimu ohrievania	selector mod de încălzire	režim grejanja	volba režimů vytápění	birač načina grijanja
7.	thermostat setting buttons	termosztát állító gombok	tlačidlá nastavenia termostatu	butoane reglare termostat	tasteri termostata	tlačítka nastavení termostatu	tipke za podešavanje termostata
8.	wall brackets	fali tartókonzolok	nástenné konzoly	suporturi de perete	konzola za zid	nástěnné konzole	zidni nosači
9.	dowels	tiplik	hmoždinky	dibluri	tiplje	hmoždinky	tiplje
10..	spacers	távolságtartók	prvky pre dodržianie vzdialenosti	distanțiere	odstojnici	rozpěrky	odstojnici
11..	washers	alátétek	podložky	gamituri	podloške	podložky	podloške
12.	nuts	anyák	matice	șaibe	matice	matice	majke
13.	screws	csavarok	skrutky	șuruburi	šarafi	šrouby	vijci

H SMART TÖRÖLKÖZŐSZÁRÍTÓS FŰTŐTEST

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. **FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá**

válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.

3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Tilos a készüléket használni, ha azt korábban leejtették!
5. Látható sérülés esetén tilos a készüléket használni!
6. Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a **2. ábrán** feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
7. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem.
8. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra!
9. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe (min. 100 cm)!
10. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
11. FIGYELMEZTETÉS! Ez a készülék kizárólag vízben mosott ruhaneműk szárítására való.
12. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közvetlen közelében használni!
13. A készüléket SZIGORÚAN TILOS fürdőkádat és zuhanyt tartalmazó helyiségek (lásd **4. ábra**) 0-s, 1-es zónáiban üzembe helyezni, használni.
14. A fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségben minden áramkört egy vagy több, legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú áram-védőkapcsolóval (RCD-vel) kell védeni!
15. A fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségekben a készülék üzembe helyezésekor vegye figyelembe a helyi, speciális nemzeti feltételeket.
16. A fűtőkészüléket úgy kell felszerelni, hogy a fürdőkádban vagy a zuhany alatt tartózkodó személy ne tudja a kapcsolókat vagy más vezérlőeszközöket megérinteni.
17. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni!
18. A felszerelésnél vegye figyelembe a fal alapanyagát, teherbírását!
19. Mielőtt áram alá helyezi a készüléket, győződjön meg róla, hogy a fűtőkészülék stabilan van a falon!
20. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
21. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
22. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
23. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
24. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt!
25. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
26. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
27. Óvja portól, páratól, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
28. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
29. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
30. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
31. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
32. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be- és kivezető nyílások közelében!
33. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
34. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
35. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
36. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
37. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!
38. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
39. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!



Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



TILOS LETAKARNI!

LETAKARÁSA TÚLMELEGEDÉST, TŰZVESZÉLYT, ÁRAMÜTÉST OKOZHAT!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Vegye ki a dobozból a készüléket.
3. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe a **2. ábrán** feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat!
4. A **3. ábra** segítségével készítsen furatokat a falba.
5. A fali konzolokat (8.) fali tiplikkel és 2-2 csavarral rögzítse a falhoz. Használjon a fal szerkezetének és a csavarok méretének megfelelő tipliket. Ügyeljen rá, hogy a konzolok víz-szintesen álljanak, a konzolokon lévő bevágások pedig felfelé nézzenek.
6. A készülék hátoldalán lévő felső két menetes szárra húzzon 1-1 alátétet (11.) és tekerjen rá 1-1 anyát (12.) úgy, hogy a készülék és az alátét között legfeljebb 1 cm maradjon.
7. A készülék hátoldalán lévő két alsó menetes szárra tekerje rá a távolságtartókat (10.)
8. Akassza a készüléket a fali konzolokra a két felső menetes szár segítségével. Ügyeljen rá, hogy a fali konzol bevágása a készülék hátlapja és az alátét közé essen.
9. Szükség esetén az anyacsavarok meghúzásával, vagy a távolságtartók állításával pozícionálhatja a falra szerelt terméket.
10. A készülék kapcsolói kikapcsolt állásban legyenek!
11. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék fűtési fokozatban nem fűt.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
	Ellenőrizze a termosztát beállításait.
	Aktiválódhatott a túlmelegedés elleni védelem.
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket.

ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Avonatközö jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

H SMART TÖRÖLKÖZŐSZÁRÍTÓS FŰTŐTEST

JELLEMZŐK

smart infra fűtőpanel beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére és törölköző szárítására • érintőgombokkal vagy okostelefonos alkalmazással vezérelhető • 850 W teljesítmény • elektronikus termosztát • heti program • gyerekzár • IPX4 freccsenő víz ellen védett • üveg előlap • fém törölközőtartó • falra szerelhető kivitel • automatikus kikapcsolás túlmelegedés esetén

ÜZEMELTETÉS

A készüléket annak érintőgombjaival, vagy az ingyenes okostelefonos alkalmazással vezérelhetjük.

A készülék érintőgombjaival: Miután csatlakoztatta a készüléket a hálózathoz, kapcsolja be a főkapcsolóval. A készülék röviden sípol. A ☉ gombbal **be/ki kapcsolhatja** a készüléket. A kijelző bal oldalán a mért, jobb oldalán a beállított hőmérséklet olvasható. A készülék érintő gombjaival (7.) **beállíthatja 5 – 40 °C-ig** az elérendő hőmérsékletet. Ha a helyiség hőmérséklete eléri a beállított hőmérsékletet, úgy a készülék nem fűt tovább. A készülék akkor kapcsol be ismét, ha a helyiség hőmérséklete 2 °C-kal a beállított érték alá csökken. A **fűtési mód** a ☉ (6.) gombbal választható ki. A kiválasztott fűtési módot a készülék kijelzőjén ☉, vagy ☉ jelzi. ☉ üzemmódban a készülék legfeljebb 55 °C-ig, míg ☉ üzemmódban a készülék legfeljebb 75 °C-ig melegszik fel. A ☉ gomb ismételt megnyomásával óránként beállíthatja a **hátralévő működési időt**, egészen 24 óráig. A gyerekzár funkciót a készülék **gyerekzár** gombjának (4.) 3 mp-ig történő nyomva tartásával kapcsolhatjuk be, illetve ki. **Áramsűnnet**, vagy a főkapcsolóval történő kikapcsolás esetén minden beállítás, így a gyerek-zár is törlődik. Bekapcsolás után az alapértelmezett termosztát hőmérséklet 25 °C. A ☉ gombbal történő kikapcsoláskor a termosztát, a fűtési fokozat beállítása megmarad, és a kikapcsolás időzítő is tovább számol visszafelé!

Okostelefonos alkalmazással. A telefonnak az internethez kell kapcsolódnia.

1. Olvassa be telefonjával a QR-kódot (5. ábra), majd töltsse le és telepítse a „Tuya Smart” alkalmazást.
2. Válassza ki az országhívó számot, majd adja meg mobiltelefonszámát, nyomja meg a „Get” gombot.
3. Az SMS-ben kapott megerősítő kódot („verification code”) gépelje be, és adja meg az alkalmazásban használni kívánt jelszavát, amely számokból és betűkből kell, hogy álljon.
4. Lépjen be az alkalmazásba: „Login”
5. Biztosítsa, hogy a készülék és az okostelefon a wifi routerhez a lehető legközelebb le-gyen, és mindkettő ahhoz kapcsolódjon.
6. Adja hozzá a programhoz az új berendezést a „+” gomb megnyomásával.
 - Válassza ki az eszköz típusát: „Heater”.
 - Nyomja meg a „Finish network configuration” gombot.
 - Tartsa nyomva több, mint 5 másodpercig a készülék ☉ gombját a sípszóig.
 - Pipálja ki a jelölőnégyzetet, nyomjon „Next: Connect device with Wi-Fi” gombot
 - Adja meg a Wi-Fi jelszót, majd nyomjon „Confirm” gombot.
 - Tartsa nyomva több, mint 5 másodpercig a készülék ☉ gombját a sípszóig.

A készülék most csatlakozik a felhő alapú alkalmazáshoz.

7. Ha nem volt sikeres a 6-os pont szerinti csatlakozás, akkor a „Failed to add” felirat jelenik meg.
 - Válassza az alsó „Add device with other methods” lehetőséget.
 - Tartsa nyomva több, mint 5 másodpercig a készülék ☉ gombját a sípszóig.
 - Nyomja meg a „Finish network configuration” gombot.
 - Pipálja ki a jelölőnégyzetet, nyomjon „Next: Connect device with Wi-Fi” gombot
 - Adja meg a Wi-Fi jelszót, majd nyomjon „Confirm” gombot.
 - A megjelenő „Connect phone to device's wifi hotspot” képernyőn válassza a „Connect now” lehetőséget.
 - Tartsa nyomva több, mint 5 másodpercig a készülék ☉ gombját a sípszóig, amíg a WLAN hálózatok között megjelenik a „SmartLife-XXXX” hálózat. Válassza ki ezt a csatlakozáshoz. Ha a státusz „Csatlakozva”, akkor nyomja meg a telefon visszalépés gombját.
 - A „Connecting now” képernyő lefut, és a készülék csatlakozott a felhő alapú alkalmazáshoz.
8. Az alkalmazásban látja a szoba hőmérsékletét, be/ki kapcsolhatja a készüléket, alacsony (Low) vagy magas (High) fűtési módot választhat, be/ki kapcsolhatja a gyerekzárát, ki-kapcsolás időzítést állíthat be, valamint beállíthatja a készülék ki- és bekapcsolásának pontos időpontjait és napjait.

A **túlmelegedés elleni védelem** túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarasakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

MŰSZAKIADATOK

tápellátás:	230 V~ / 50 Hz
teljesítmény:	850 W
IP védettség:	IPX4: Freccsenő víz ellen védett, minden irányból!
mérete:	47 x 122 x 7 cm
jelátviteli frekvencia/teljesítmény:	2,4 GHz / 1 mW
tömege:	14 kg
csatlakozókábel hossza:	1,4 m